

# REVISTA ECONOMICĂ.

Apare odată pe săptămână.

„Revista Economică” se publică din însărcinarea și cu ajutorul institutelor de credit:

„Albina”, „Ardeleana”, „Auraria”, „Beregsana”, „Berzovia”, „Bihoreana”, „Bistrițana”, „Bocșana”, „Brădetul”, „Cassa de păstrare”, „Miercuria”, „Cassa de păstrare” Seliște, „Chioreana”, „Cordiana”, „Corvineana”, „Crișana”, „Detunata”, „Doina”, „Economul”, „Făgețana”, „Fortuna”, „Furnica”, „Grănițerul”, „Hațegana”, „Hondoleana”, „Hunedoara”, „Iulia”, „Lipovana”, „Lugoșana”, „Luca-fărul”, „Mercu”, „Mielul”, „Munteana”, „Mureșana”, „Mureșanul”, „Nădlăcana”, „Nera”, „Olteana”, „Oraviceana”, „Patria”, „Plugarul”, „Poporul”, „Racoșana”, „Sătmăreana”, „Sebeșana”, „Selăgeana”, „Sentinela”, „Silvania”, „Someșana”, „Steaua”, „Timișana”, „Ulpiana”, „Victoria”, „Vlădeasa” și „Zlăgheana”.

Prețul de prenumărare:  
pe 1 an K 16.—, pe 1/2 an K 8.—.

DIRECTOR  
Dr. CORNEL DIACONOVICH.

Taxa pentru inserțiuni:  
de spațiul unui cm<sup>2</sup> câte 10 fileri.

Anul V.

Sibiu, 4 Iulie 1903.

Nr. 27.

## Institutele de bani din capitală în 1902.

Conform unei publicațiuni recente a biroului statistic din B.-Pesta, la finea anului 1902 s'au aflat în capitală 32 de institute de bani, dintre cari două institute hipotecare fără capital social. În anul expirat au licidat 3 institute și s'a înființat un institut nou. („Nemzeti Pénzváltó bank r. t.”) Institutele de bani existente au lucrat toate cu câștig. Capitalul social al celor 32 de institute de bani a fost de K 254 mil., mai puțin decât în anul precedent cu K 34 mil.; reducere datorită licidării celor 3 institute. Starea capitalului social și al rezervelor a fost (în coroane):

	Bănci	Casse de păstrare	Total
Capital social	203.127,000	51.193,000	254.325,000
Reserve generale	43.197,000	33.361,000	76.558,000
Reserve speciale	25.017,000	20.209,000	45.226,000
Total	271.341,000	104.768,000	376.109,000

Profitul net a fost, fără profitul transpus din 1901:

La Bănci după capit. social de K 203·1 mil. K 21·1 mil. = 10%  
La Casse de păstr. „ „ K 51·2 mil. K 9·7 „ = 19%

Total deci K 254·3 mil. K 30·8 mil. = 12%

Dividenda medie a fost: la Bănci . . . 8·3%  
la Casse de păstr. 16·2%

Venitul acționarului se identifică de regulă cu venitul acțiunilor sale. Aceasta însă este o procedură necorectă. Venitul din dividende formează numai un titlu, celalalt constă din venitele curente ale acțiunilor; de altă parte este natural, ca din câștig să se detrage pierderea. Dacă vom detrage din veniturile acțiunilor de bancă pierderile cauzate prin cele 3 bănci licidate vom afla că cele K 238 mil. capital social au dat numai un câștig curat de K 544,733; prin urmare rentabilitatea acțiunilor de bancă a fost în anul expirat numai de 1/4% ale capitalului social. Luând însă de basă valoarea după curs a acțiunilor vom afla, că acțiunile au adus de fie-care K 100 o rentă curată de 17 f. Mai favorabil se prezintă acțiunile casselor de păstrare. După-ce aci n'au fost pierderi renta curată este identică cu venitul dividendelor, adică 14·4%. După valoarea lor de curs acțiunile acestea au adus 5%.

Din profitul net s'au folosit pentru

	la Bănci	la Casse de păstr.
Dividende . . .	16.000,000 7·3%	8·2 mil. 77·1%
Reserve . . .	2.200,000 9·3%	0·2 „ 2·2%
Tantieme . . .	1.600,000 7%	1·2 „ 11·0%
Transp. pe 1903	2.200,000 9·3%	0·8 „ 7·7%

Situația singuraticilor rami de operațiune arată, că s'au redus din nou Depozitele spre fructificare cu K 3·5 mil. și afacerile de lombard cu K 15 mil., pe când Escomptul și celelalte împrumuturi au crescut, anume Portfoliul de cambii cu K 2·5 mil.; Impr. hipotecare cu K 70·4 mil. și împrumuturile municipiilor și comunelor cu K 30 mil.

## Agendele de control la institutele de bani.

— Câteva reflexiuni. —

Deși observările cu cari a însoțit on. redacțiune reproșele, ce mi le face dl Dr. Vecerdea în rectificarea sa publicată în Nr. 26 al acestei Reviste, m'ar dispensa de a reveni și eu asupra acestei chestiuni, cu toate acestea țin a face și din partea mea câteva reflexiuni la partea personală a expunerilor dlui Dr. Vecerdea.

Constat înainte de toate, că nu cu intențiune am omis în articolul meu din Nr. 16 al acestei Reviste cuvântul „deocamdată”, spre a ajunge apoi la concluziunea, că dl Dr. Vecerdea este contrar instituirii unui control permanent, ci în expunerile mele am pornit din declarația categorică a dlui Dr. Vecerdea: (v. „R. E.” Nr. 15, pag. 134, coloana 2, alin. 2.) că cu partea I a cărții dlui Kormos (care arată necesitatea inevitabilă a se institui un control permanent, *nu consimte* și în special pentru institutele noastre de bani nu află deocamdată nici necesară, dar nici consultă introducerea unui nou organ de control permanent.

Prin urmare reproșul, ce ni-l face dl Dr. Vecerdea, că am reprodus defectuos părerea sa, este nemeritat.

„Rectificarea” dlui Dr. N. Vecerdea mai conține apoi o seacă din cele mai grave la adresa mea. Anume, că unele aserțiuni din articolul meu asupra controlului permanent la bănci ar fi îndreptate cu o vedită tendențiositate contra directorilor executivi ai băncilor noastre.

Față de aceasta invinuire nefondată țin a declara că n'am avut nici o intențiune de a detrage ceva din meritele directorilor noștri executivi, morți și vii, al căror important rol în viața și dezvoltarea organizațiunii noastre financiare-economice îl recunosc și sciu apreația și eu.

Dealtecum sunt convins, că tendența ce mi se atribue, n'a aflat-o în articolul meu nici un cetitor ne-preocupat.

C. Popp.

## Regularea repausului de Dumineca.

Ministrul de comerț, prin ordinațiunea sa Nr. 28,559/903, publicată în foaia oficială la 21 Iunie și care a intrat în vigoare la 28 Iunie a. c., regulează din nou chestia răpausului de Dumineca. Această nouă ordinațiune scoate din vigoare 15 ordinațiuni mai vechi. Iată punctele mai însemnate ale numitei ordinațiuni:

1. *Se vor pute execută lucrări industriale a căror întrerupere este imposibilă, anume:*

1. la industria ceramicei, a porcelanului, a majolicei și a vaselor de peatră, apoi la arderea varului, cimentului și cărămișilor, exclusiv lucrările de ars;

2. la comerțianții de vinuri, respective în depozitele de vinuri și în pivnițe, lucrările urgente de ameliorare ce sunt a se execută cu căsenii;

3. la industria de pele, lucrările de mestecat și întors, însă cel mult până la 9 oare a. m.;

4. la industria zăharului, lucrările necesare la fabricare și rafinare;

5. la industria oțetului, lucrări referitoare la umplut și dospit;

6. la industria înălbitului, lucrări de clorizare și de opărit, cel mult până la 10 oare a. m.;

7. la industria scrobiteului;

8. la topitul cănepii, aceea parte a lucrărilor, care nu suferă întrerupere și amânare;

9. la industria grădinaritului, lucrările de producțiune și cultură urgente și cari nu suferă întrerupere;

10. la industria rafinării petrolului, lucrări cari nu se pot întrerupe;

11. la industria gazului de iluminat, exclusiv lucrările industriale necesare la producțiunea gazului și aprinderea și stingerea lampelor;

12. la mori operațiunea măcinatului;

13. la industria de hârtie, lucrările cari nu suferă întrerupere;

14. la industria surogatului de cafea și la uscarea cicoarei, lucrările neîncungiurat necesare;

15. la industria cașului și a untului, lucrările cari în sensul ordinațiunii 22,436/902—V/23., nu se pot întrerupe din cauza pagubelor ce le-ar cauza înăcrirea smântânei;

16. la fabricarea salamei, lucrări cari nu se pot întrerupe;

17. la industria mătăsăritului:

a) lucrările necesare la îngrijirea vermililor de mătăsă în timpul metamorfosei și a înădușirii fluturilor în gogoșe;

b) lucrările necesare la pregătirea oușlor vermililor de mătăsă;

18. la industria fabricării berii și

19. a fabricării și rafinării spirtului, lucrările ce nu se pot întrerupe (conf. ord. 86,753/901—II/19, 1902);

20. la văpsitori, lucrările cari nu se pot întrerupe;

21. la fabricarea prăjiturilor, lucrările necesare la coacere, până la 12 oare (amiași).

22. la fabricarea sticlei, lucrările cari nu suferă amânare, cum sunt acele de încăldire, de topire și de umflare;

23. la industria ferului și oțelului, lucrările cari nu se pot întrerupe, s. e. topirea, rafinarea, etc.

24. La industria chimică, singuraticile lucrări cari nu se pot întrerupe.

25. Asemenea și la instalațiunile pentru producerea puterii electrice și

26. industria pentru smălțuirea vaselor de fer.

II. Pentru-că trebuințele consumenților pretind lucrare neîntreruptă, se vor săvârși lucrări:

A) Dumineca și anume:

1. Ziua întreagă:

a) lucrările necesare la îngrășarea galișelor (ord. 86,040/902);

b) vinderea cărților de rugăciuni, a luminilor de ceară, etc. cu ocașiunea peregrinagiilor ce se fac la sêrbarea hramului bisericii;

c) la industria cofetăriei;

d) la transportarea animalelor vii (ord. 31,412/901, V. 17 și 22,436/902—V. 23);

e) la industria fotografiei (ord. 34,183/903—VII/18);

f) lucrările trebuincioase la băi;

g) vinderea și distribuirea diarelor;

h) facerea și vinderea azimelor izraelite;

i) fabricarea, vinderea și transportarea gheții (ord. 63,611/901—IX/25).

j) vinșarea și transportarea a casă a pânei, laptelui și poamelor;

k) meseria precupeților, încât adecă aceștia își vind marfa afară de oraș sau sat;

l) lucrările trebuincioase la întocmirea urgentă a locuințelor în casuri de strămutare, dar numai cu concesiune; asemenea și lucrările necesare ce aparțin industriei pentru colorarea firmelor (ord. 84,842/1893—XI/23);

m) la industria imprimeriei efectuarea și distribuarea lucrărilor ce nu se pot amâna, s. e. imprimătele de stat și ale autorităților publice, repertoriile, placătele de teatru și necroloagele;

n) în zilele de târg de țară, vinderea articolelor industriale și comerciale, și nu numai pe terenul unde se face târgul, ci pe întreg teritoriul orașului, respective al târgului; în aceste ocașiuni sunt permise cărăușia și transportul. Când târgurile de vite se țin Dumineca, la aceste târguri curelării, funării și butnării își pot desface articolele spre vândare (ord. 84,842/1893—XI/23; 86,753/901—II/19—1902);

o) hotelele, cărciumele, cafenelele și toate stabilimentele cari se ocupă cu vinderea berii, rachiiului, vinului și cafelei, adecă cu orice fel de beutură și mâncare;

p) fabricarea sodei, vinderea și transportarea ei în case;

q) vinderea florilor naturale.

2. Până la 5 oare după amiași:

În comunele cari nu sunt mai departe de 10 kilometri dela graniță, vinșarea tuturor articolelor industriale și comerciale cari nu s'au amintit în partea II. p. A. 1. a acestei ordinațiuni.

3. Până la 12 oare din și;

a) la industria barbieritului și frisatului în localul întreprinderii, afară de aceasta în teatre și la mușterii acasă;

b) la industria pentru măcinarea cartofilor, prelucrarea marfei și transportul ei;

c) la industria de mașini, lucrări de renovare ce nu se pot amâna;

d) primirea, transportul și inmanuarea berii, galișelor vii și articolelor de consum ce se pot ușor strica (poame și legumi proaspete, carne și pește proaspet, galițe și sălbătăciuni ucise, ouș, lapte, unt, brânză, caș ș. a.) (ord. 22,436/902—V/23);

e) în instituțiile de zălogire, predarea și ridicarea obiectelor;

f) în industria mică reparaturi urgente;

- g) coacerea diferitelor soiuri de plăcinte și frigerea cărnii, duse de privați în atelierele brutarilor;  
 h) la industriile măcelarilor și cărnătarilor, prelucrarea, vinderea și transportul;  
 i) în stabilimentele pentru îngrășarea porcilor, transportul materialelor necesare la îngrășat și mănarea porcilor la locuința lor;

În duminicile cari cad în lunile Iunie și Iulie, în orașele cu peste 20,000 locuitori lucrările înșirate în p. 3. c) e) f) h) se pot săvârși numai până la 10 oare a. m.

#### 4. Până la 10 oare a. m.:

- a) toate articolele necesare la hrana zilnică, precum: legumi, sare, făină, zahăr, cafea, arome, vin, teă, rum, cărnării, etc., vîndarea și transportul în case;  
 b) lucrările franzelarilor, între cari și vîndarea în prăvăliile lor și ducerea articolelor a casă;  
 c) vinderea și transportul în tirgurile de săptămână cari cad Duminica.

#### 5. Până la 9 oare a. m.:

A. Curățirea ferestrelor și lustruirea padimentului, unde ele se fac prin măestri (ord. 60,067/902— IX/29);

B. În ziua Sf. Stefan: lucrările înșirate sub 1, cu excepțiunea celor de sub p. h, l și n, mai departe a lucrărilor industriale înșirate sub 2, 3. a, b, d, f, g, i, sub 4. a și b și sub 5. cari se fac în cadrul timpului înșirat acolo;

C. În ziua următoare zilei de repaus lucrările industriale se pot începe:

1. La oara 1 din noapte: Cu excepția industriei franzelăritului — gătirea și transportul tuturor articolelor de hrană;

2. Dela 3 oare dimineața: Pregătirile pentru căraușie și luarea în primire a articolelor de transport (ord. 27,584/899— VI/28).

3. Dela 5 oare dimineața: Vinderea articolelor de nutreț și a beuturilor.

4. Dela 6 oare dimineața: Toate lucrările ce aparțin industriei franzelăriei.

III. Pentru că circulațiunea sau chestii strategice ori alte interese publice pretînd continuarea fără întrerupere a lucrărilor:

1. Lucrări de apărare contra exundărilor sau altor calamități elementare;

2. lucrări industriale urgente din punct de vedere strategic, s. e. lucrări de zidire, de aranjament sau de transport;

3. industria hamalilor...;

4. lucrările industriale, cari în interesul comunicațiunii și siguranței publice nu sufer întrerupere (ord. 45,677/1902— VIII/28);

5. industria caretașilor;

6. întreprinderile funebre;

7. lucrările necesare în interesul comunicațiunii pe drumurile de fer și pe mare, cum și la postă, telegraf și telefon;

IV. Conform p. b) din §. 3, al legii în chestie pot săvârși lucrări industriale în numitele zile acei mici industriași independenți, cari lucrează înșiși în locuințele lor fără învățacei, calfe sau alți lucrători.

V. Dacă cutare întreprindere, îndreptățită a vinde articole de monopol al statului, se ocupă și cu vinderea altor articole — cu privire la ceste din urmă — este a se acomoda ordinațiunii de față.

Traficile îndreptățite la vinderea articolelor de monopol vor pute vinde în timpul indicat spre acest scop și aprinjoare, hârtie de țigarete, pipe, țevi de pipă și obicinuitele ciuturi (sipce) de lemn și de hârtie.

VI. Excepțiunile prevădute în ordinațiunea de față, referitor la singuratecele lucrări, privesc numai pe lucrătorii și personalul ajutător, cari de fapt sunt aplicați la respectiva lucrare.

VII. La industriile cari se pot săvârși și Duminica, patronul este îndatorat a se îngriji, ca personalul aplicat în lucrul său să poată beneficia în toată luna de o zi întreagă de repaus ori la 2 săptămâni de câte o jumătate de zi.

VIII. Concesiunile, ce s'au dat și se vor mai da în mod excepțional de ministru singuratecelor comune și singuratecelor stabilimente industriale și comerciale nu sunt atinse prin dispozițiile de mai sus.

+

## „Politica agrară națională“.

„Erd. Gazda“ din Cluj ocupându-se cu chestia vîndării domeniului lui Ugron Gábor dela Alma, între altele, scrie că această posesiune, circa de 4000 jug. cat., s'a vîndut cu K 320,000 și a ajuns în mâni săsesci... dar licitația din cauză de iregularități se va nimici. Apoi urmează astfel:

„Unicul nostru tezaur este pămîntul. Singura noastră glorie este pămîntul. Fundamentul existenței noastre este pămîntul. Isvorul traiului nostru este pămîntul. Până avem pămînt, avem patrie. Bucata de pămînt care e în mâni maghiare, e o bucată a patriei maghiare. Dacă lunecă o bucată de pămînt de sub piciorul maghiarimei, aceasta perde teren în patrie... Dacă nu suntem de tot orbi, să observăm pericolul...; să luăm aminte cum Valahul și Sasul își apropiază proprietățile de pămînt ale Maghiarilor cari au dat faliment, cum copleșesce proprietatea maghiară cu mucăgaiul stăruințelor sale, ca și buretele monilia poama vătămă, îndată-ce îndatorirea i-a cauzat aceleia rane... Stăruința lor e simplă și hotărîtă. Doar chiar Maghiarii, pe cari ei îi țin de neamici, predică: că al cui e pămîntul, e patria! Stăruie deci ca să-și aproprieze o bucată cât mai mare din acest pămînt, ca a lor să fie patria și puterea. Ei proced cu plan. În munca lor sunt perseveranți. În executare sunt înțelepți. Conducătorii lor sunt isteți. Mijloacele lor prin institutele financiare sunt puternice.

„Dicem, că stăruințele lor sunt nepatriotice. Da din punctul nostru de vedere. Dar din punctul lor de vedere, cerința prudenței patriotice este ca ei să-și valideze în cea mai mare măsură posibilă aceste stăruințe. Egalitatea drepturilor și nepărtinirea legii le dă posibilitate la aceasta. În contra ideii de stat nu e iertat a agita: legea opresce aceasta. Dar din pămîntul patriei ori-cine își poate apropria atîta cât îi este posibil: acesta este principiul de drept neresturnabil al statului modern.

„Naționalitățile au în mâni două arme în contra noastră. Una este agitarea în contra maghiarimei — aceasta o resbună cum trebuie justiția. A doua este politica agrară a naționalităților, ocuparea posesiunilor maghiare — în contra acesteia nu ne apărăm cum se cuvine. Pentru resbunare avem destulă putere, dar pentru apărare nu avem destulă prevedere. Ca și când am fi orbi. Cu toate că putem vedea... că ei ce fac, cum operează, ce mijloace întrebunțează în cadrul aproprierii de posesiuni legale.

„N'ar trebui să facă tocmai aceea și patriotismul nostru, chiar așa să lucreze, și să aleagă aceleași mijloace? Ei cumpără proprietățile maghiare: noi trebuie să le apărăm. Ei creează clase de proprietari, cari corespund scopurilor lor: noi trebuie să susținem formațiunea de proprietăți corespunzătoare. Ei stăruie pentru înmulțirea proprietății mijlocie: întărirea acesteia să fie și scopul nostru. Mijlocul lor de expansiune este banul băncilor lor: noi avem mai mulți bani, aceia trebuie folosiți pentru expansiune, ca să putem sta împotriva... Posesiunile maghiare să rămână ale maghiarilor. și să facem cu posesiunile naționalităților, cum fac ei cu posesiunile noastre. Să facem în toate așa, cum fac ei, pentru-că ei procedează cu prudență și pentru-că deja pot arăta rezultate. Micii proprietari sași se sporesc, gentrii valachi se întăresc... Putem să imităm exemplul valachilor...

„Prețul unui jug. de pământ abia face K 100. Și proprietatea dela Alma este o frumoasă proprietate. Mi-ar plăce să ved, că societății maghiare, și indeosebi societății agricultorilor li-se face posibil rezultatul acestei întreprinderi și spre ajungerea acestui scop statul maghiar încă ar trebui să-și întindă mâna de ajutor. Are mijloace nenumărate.

„Maghiarimea ardeleană a fost lăsată până acum singură în lupta sa cu naționalitățile și totuși s'a susținut; dar dacă... — vor urma ani mai buni și maghiarimea ardeleană nu se va mai simți părăsită, dacă puterea statului și puterea societății naționale vor grăbi întru ajutor, dacă vor ajuta-o în punctele unde viața etnică a maghiarimei ardelenene este vulnerabilă, atunci, dar numai atunci se poate spera susținerea pe mai departe a maghiarimei“.

## REVISTA FINANCIARĂ.

### Situațiunea.

Sibiu, 2 Iulie 1903.

Têrgul monetar internațional s'a îmbunătățit în zilele din urmă în măsură însemnată, de aceea directoriul băncii engleze nu s'a ocupat în ședința ultimă cu chestiunea urcării etalonului, deși în London rata băncii este cu 1 procent mai scădută decât în Berlin, o diferență care cu greu se poate susține pentru durată.

Discontul privat s'a redus în Berlin la 3 procente, în London la 2 $\frac{1}{4}$  procente.

Pe piața internă de bani încă se observă o nouă îmbunătățire, în têrgul liber s'au putut plasa ușor în Viena acceptele de bancă de prima bonitate cu 2 $\frac{3}{4}$  procente.

## AGRICULTURA.

### Situațiunea agricolă.

În Ungaria. Situațiunea agricolă la 20 Iunie a. c. era prezentată în modul următor:

În decada a doua a lunii Iunie timpul nu s'a schimbat. În întreagă țara a domnit — ca și în decada precedentă — timp nouros și ploios, împreună cu furtuni. În unele regiuni au fost povaie și rumperi de nouri însoțite de grindină. În urma multelor ploi în unele regiuni apele au exundat, cauzând daune

simțite. Se constată în general că, după seceta dela începutul primăverii, în luna Maiu a fost pretutindenea mai multă ploaie decât a trebuit. Aceasta a cauzat căderea spicoaselor, le-a îngălbinat și umplut de rugină. Și cu toate aceste, e de mirare, că până la 20 Iunie vegetațiunea arată mai mult un progres decât stagnațiune sau regres.

La 20 Iunie recolta cerealelor era evaluată astfel:

	Teritoriul cultivat în jug.	Media recoltei per jug. cat. in măji metr.	Recolta an. 1903 in măji metr.	Recolta an. 1902 in măji metr.
Grâu . .	5.794,378	6-76	39.270,000	46.507,113
Săcară și îndoituri	1.941,000	6-12	11.891,800	13.606,722
Orz . .	1.828,300	6-75	12.347,600	13.575,000
Ovės . .	1.756,800	6-33	11.120,900	12.019,477

Adecă grâu cu 418,900, săcară cu 168,500, orz cu 353,100 și ovės cu 323,100 măji metriche mai mult decât se evaluase la 10 Iunie a. c. Față de anul trecut perspectivele sunt — precum se vede — mai nefavorabile; dar totuși la numita dată se spera o recoltă mijlocie, în unele regiuni bună mijlocie.

Recolta rapiței de toamnă este slabă atât cantitativ cât și cualitativ.

Cucuruzele au crescut în urma ploilor; pe locurile mai aședate însă au rămas galbine.

Cartofii și legumile de grădină s'au dezvoltat favorabil, asemenea și păstăioasele.

Meiul a început a se îngălbinii din cauza ploilor. Hrișca a răsărit bine și promite recoltă satisfăcătoare.

Hemeiul se desvoaltă favorabil fără excepțiune. Cânepa, inul, tutunul, nupii de zahar și de nutreț se desvoaltă satisfăcător.

A doua cositură a lufenei și trifoiului promite recoltă mai bună de cât prima cositură. Cucuruzul de nutreț, mohorul și mazăricea se desvoaltă multămitor.

Ploile au influențat în general favorabil asupra liveșilor necosite și asupra pășunilor. În mare parte a liveșilor cosite deja s'a făcut fân rău, iar altele au fost inundate.

În vii se speră o recoltă mijlocie. Poamele timpurii în general au dat recoltă slabă; cele tomnatice promit o recoltă mai favorabilă, indeosebi prunele, merele și perele.

În România, ploile din timpul din urmă nu au fost favorabile recoltelor. Pagube mai simțitoare au suferit recoltele din 14 județe. Recolta rapiței este cu totul inferioară celei din anul trecut atât în ce privește cantitatea cât și cualitatea.

În Rusia situațiunea recoltelor este satisfăcătoare.

În Germania ploile n'au cauzat până acum pagube mai însemnate recoltelor.

În Franța situațiunea agricolă este îngrijitoare. În Anglia ploile și frigul au fost nefavorabil recoltelor.

În Statele-Unite nu vor fi anul acesta recolte abundente de grâu.

Singur în Canada recolta grâului va fi deplin satisfăcătoare.

## INDUSTRIE.

Spriginirea culturii cânepii și inului din partea statului. Pentru-ca cânepa și inul să se cultive în măsură tot mai mare și pentru-ca aceste produse agricole să se poată valora, ministrul ung. de agricultură a preliminar în proiectul de lege pentru

investițiuni așternut dietei anumite ajutoare pentru crearea stabilimentelor industriale, cari să servească la prelucrarea și valorarea produselor din cânepă și in. Ca condiții pentru obținerea acestor ajutoare de stat, ministrul a stabilit următoarele principii:

1. Insoțirile, întreprinderii și societățile pe acțiuni, cari creează un stabiliment corespunzător cerințelor tehnice pentru o exploatare mai mare în scopul lucrării cânepii și inului, și se obligă a primi un cuant hotărât de material brut cu prețuri fixe — dela micii producători, — capătă un *împrumut fără interes* până la 50% din spesele de edificare și aranjament în suma maximală de K 75,000. Replătirea acestui împrumut se începe în anul al 11-lea dela inaugurarea stabilimentului și se efectuează în 15 rate anuale, așa că împrumutul este pe 25 de ani.

2. Insoțirile, cari înființează stabilimente pentru o exploatare mai mică, pot să beneficieze de un ajutor până la K 50,000, pe care să nu'l mai înapoieze, dacă cuotele societărilor sunt în parte precumpănitoare în mâinile micilor proprietari de pământ.

3. Comunele, Insoțirile comunale și Asociațiunile agricole mai mici primesc dela stat până la suma maximală de K 5000, pe cari să nu le mai replătească, pentru întemeierea de topitori, dacă ele posed terenul, hâmbarele, apa trebuincioasă etc., respective dacă dovedesc că pot acoperi aceste trebuințe.

4. În cazul sistării exploatareii sau a întrebunțării stabilimentului pentru alte scopuri în decursul celor dintâi 25 ani, ajutoarele primite dela stat se vor returna.

5. Împrumuturile și cotisațiile dela stat se vor licuida numai după colaudarea oficială a clădirii și instalației stabilimentului.

6. Pentru prelucrare se vor pute primi — cu excepția concesiunilor extraordinare — numai produse ungare.

7. Stabilimentele stau sub controla organelor înstituite în acest scop de ministrul de agricultură.

## CRONICA.

**Dividenda băncilor de emisiune.** Băncile de emisiune ale diferitelor state europene au plătit pe anul 1900 următoarele dividende:

Banca Austro-Ungară . . . . .	5.693%	ale capit. soc.
Banca imperială germană . . . . .	10.96%	" " "
" Franciei . . . . .	14.5%	" " "
" Angliei . . . . .	10%	" " "
" Italiei . . . . .	3%	" " "
" națională a Belgiei . . . . .	14.1%	" " "
" Olandei . . . . .	10.4%	" " "
" Spaniei . . . . .	24%	" " "
" națională a României . . . . .	30.65%	" " "
" națională a Sârbiei . . . . .	10.985%	" " "
" Norvegiei . . . . .	10%	" " "
" națională a Greciei . . . . .	15.5%	" " "
" Otomană . . . . .	5%	" " "
" Bavariei . . . . .	10%	" " "
" de Francfort . . . . .	9.5%	" " "
" Saxoniei . . . . .	9%	" " "
" din Baden . . . . .	7%	" " "
" din Braunschweig . . . . .	6 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> %	" " "
" pentru Germania de sud . . . . .	6%	" " "
" de em. din Württemberg . . . . .	6%	" " "

## Bursa de efecte din Viena și Budapesta.

Cursul din 1 Iulie 1903.

%	V A L O R I	Viena vinde	Bpesta vinde
	<b>Datoria publică comună.</b>	v cor.	p. 100 K
5	Renta unit. în hârtie, Mai, Nov., 16% dare	100.40	100.50
5	" " arg. Ian., Iulie, 16% "	100.35	100.50
4	Losuri d. a. 1854 à fl. 250— v. c. 20% "	175.—	175.—
5	" " " 1860 à fl. 500— " 20% "	154.—	155.—
5	" " " 1860 à fl. 100— " 20% "	184.50	186.—
—	" " " 1864 à fl. 100— " 20% "	250.—	251.—
	<b>Datoria publică austriacă.</b>		
4	Renta austr. aur., scut. de dare . . . . .	121.10	121.25
4	" " Cor. . . . .	100.80	101.25
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " de invest. . . . .	92.95	—
	<b>Datoria publică ungară.</b>		
4	Renta ung. aur. . . . . scut. de dare	121.10	121.—
4	" " Cor. . . . . " " "	99.50	99.80
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " " " " " " " "	91.20	91.75
—	Impr. ung. cu premii à 100 fl. . . . .	201.—	201.—
—	" " p. regul. Tisei . . . . . sc. de dare	157.75	158.—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Oblig. de regalii croat-slav. . . . .	—	102.—
3	Impr. p. regul. Porților de fier . . . . .	90.15	90.—
4	Oblig. rurale croato-slavone . . . . .	100.25	100.25
4	" " ungare . . . . .	99.45	99.75
	<b>Alte datorii publice.</b>		
5	Los. p. regularea Dunării, à 100 fl. . . . .	280.—	—
4	Obl. Soc. Temeș-Bega . . . . .	99.10	99.25
5	Imp. cu prem. al orașului Viena . . . . .	106.10	—
2	" " sârbesci à 100 fr. . . . .	89.50	—
—	Oblig. cu premii a C. fer. turc. à 400 fr. . . . .	123.50	—
—	Impr. bulgar 1889 . . . . .	109.80	111.—
	<b>Scrisuri fonciare și a. a.</b>		
4	Instit. de Cred. fonc. austr. . . . .	99.90	—
3	" " " " " " " " " " " " "	279.—	—
4	Banca austro-ungară 40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ani . . . . .	101.70	101.70
4	" " " " " " " " " " " " "	—	101.70
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Banca com. ung. Pesta . . . . .	100.80	101.—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Obl. com. ale Băncii com. ung., Pesta, repl. 110% în fl. . . . .	107.35	109.—
4	Obl. com. ale Băncii com. ung., Pesta, 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ani . . . . .	99.70	101.—
4	" " " " " " " " " " " " "	98.30	99.25
4	Inst. de credit fonciar ungar . . . . .	100.—	100.60
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " " " " " " " " " " " "	99.60	92.—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Banca "hipotecară ungară" . . . . .	100.70	101.25
4	" " " " " " " " " " " " "	100.80	99.85
4	" " " " " " " " " " " " "	261.—	130.—
3 <sup>0</sup> / <sub>10</sub>	Banca hip. ung. cu premii . . . . .	—	113.25
5	Albina, Sibiu . . . . .	—	102.—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Cassa de păstrare Sibiu, em. IV. . . . .	—	102.50
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Inst. de credit fonciar Sibiu, em. VI. . . . .	—	102.25
	<b>Losuri.</b>		
	Basilica, à fl. 5— . . . . .	19.70	20.75
	Credit, à fl. 100— . . . . .	—	442.—
	Clary, à fl. 40— v. c. . . . .	173.—	—
	Buda, à fl. 40— . . . . .	174.—	175.—
	Pálffy, à fl. 40— . . . . .	172.—	180.—
	Crucea roșie austriacă, a fl. 10— . . . . .	—	57.—
	" " ungară, à fl. 5— . . . . .	27.50	28.75
	Rudolf, à fl. 10— . . . . .	71.50	—
	Salm, à fl. 40— v. c. . . . .	239.—	—
	Salzburg, à fl. 20— . . . . .	84.—	—
	St. Genois à fl. 40— v. c. . . . .	300.—	—
	Impr. cu prem. al oraș. Viena, 1874 . . . . .	—	—
	Triest, à fl. 50— . . . . .	250.—	—
	"Jó sziv", à K. 4— . . . . .	—	10.25
	<b>Valute.</b>		
	Galbini austr. sau ung. . . . .	11.39	11.39
	" " c. reg. . . . .	11.32	11.31
	Napoleond'or (20 frci sau 8 fl. v. a.) . . . . .	19.08	19.06
	20 Marce germ. aur . . . . .	23.52	23.53
	Ruble rusești de hârtie per bucată . . . . .	—	2.54
	Bilete germ. 100 M. . . . .	117.40	117.55
	" " franc. 100 Fr. . . . .	95.40	95.50
	" " ital. 100 Lire . . . . .	95.40	95.45
	Ruble, bilete, 100 . . . . .	253.50	—
	Lei românesci, 100 . . . . .	—	95.10

## Bursa de mărfuri din Budapesta.

Cursul din 1 Iulie 1903.

Grâu de Bănat	per 50 kg. vinde	7-20	7-75
" " Tisa	" " " "	7-40	7-95
" " Pesta	" " " "	7-25	7-90
" " Alba-reg.	" " " "	7-25	7-85
" " Bacica	" " " "	7-25	7-75
Secară	" " " "	6-20	6-35
Orz	" " " "	5-70	6-10
Ovės	" " " "	5-65	5-90
Porumb	" " " "	6-—	7-25
Rapiță	" " " "	11-30	11-80
Untură de porc B.-Pesta	" " " "		69-50
Slănină (clisă)	" " " "	60-—	63-—

## Bursa de București.

Cursul din 1 Iulie 1903.

Renta amort. 1881 de 5%	vinde Lei	100
" " 1892 5%	" " " "	—
" " 274 mil. 4%	" " " "	89 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" " 1898 4%	" " " "	86 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Fonciare rurale 5%	" " " "	101 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>
" " 4%	" " " "	90 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
Seris. fonc. urb. București 5%	" " " "	91 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>
" " Iași " "	" " " "	84 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>

## „Albina“ institut de credit și de economii în Sibiu.

## A XVI-a tragere la sorti publică

a scrisurilor fonciare de 5% ale Institutului de credit și de economii „Albina“ a urmat în 30 Iunie 1903 în prezența dlui notar public reg. Gavril Zăgoni și a patru membri ai comitetului de supraveghiere al institutului. S'au tras, în valoare totală de fl. 47,000 următorii numeri:

à fl. 500: Nr. 28 54 79 85 86 92 132 144 171 189  
241 244 255 283 301 371 395 416 433  
435 458 481 542 546 565 622 658 680  
682 709 714 727 745 771 788 797 822  
834 877 879 888 911 948 954 976 1027  
1069 1089 1110 1125.

à fl. 1000: Nr. 2 60 121 192 221 222 258 282 305  
338 375 401 404 443 463 554 622 645  
678 690 692 762.

Cu începere dela 1 Ianuarie 1904 aceste scrisuri fonciare se răscumpără la cassa institutului în Sibiu, la Filiala sa în Brașov. la Wechselstuben-Actien-Gesellschaft „Mercur“, la Wiener Filiale der Zivnostenská banka pro Cechy a Moravu în Viena, la Ungarische Escompte- und Wechsel-Bank și la Pester ungarische Commercial-Bank în Budapesta, în întreaga valoare nominală împreună cu interesele curente; aceleși se rescumpără și mai înainte ori-când prin escomptare, sau se pot schimba cu alte scrisuri fonciare după cursul Țilei.

Cu 1 Ianuarie 1904 înceată interesele lor mai departe și cuponii de interese scădători mai târziu, dacă la prezentarea scrisurilor fonciare lipsesc, se subtrag din suma acestora.

Din scrisurile fonciare eșite la sorti la tragerile de mai înainte nu s'au prezentat încă pentru rescumpărare următoarele:

à fl. 500: Nr. 80 304 350 561 603 761 780 1107.

à fl. 1000: Nr. 314 746.

Sibiu, în 30 Iunie 1903.

Direcțiunea.

„SĂTMĂREANA“  
institut de credit și economii soc. pe acții în Seini.

## CONVOACARE.

Domnii acționari ai institutului de credit și economii „Sătmăreana“ societate pe acții în Seini prin aceasta sunt invitați \*) la

**Adunarea generală extraordinară**  
ce se va ține în Seini la 15 Iulie a. c. st. n. 10 oare a. m. în localul institutului.

Ordinea de Ți:

1. Constituirea adunării.
2. Raport despre activitatea institutului în sem. I.
3. Alegerea direcțiunii în înțelesul statutelor modificate conform decisiunii adunării generale ținute în 11 Martie a. c.
4. Alegerea comitetului de supraveghiere.
5. Eventuale propuneri în sensul §. 39 din statute.

Direcțiunea.

\*) La adunarea generală au vot numai acei acționari, cari cel puțin jumătate de an mai înainte sunt trecuți în registrul acționarilor și ca atari cel puțin până la miezul Țilei premergătoare adunării generale au depus la cassa institutului acțiunile lor. (§. 26).

Pentru-ca să înlesnim participarea la adunarea generală, am rugat se primească în deposit acțiunile noastre și să ne transpună plenipotențele următoarele institute: „Albina“ Sibiu și Brașov, „Silvania“ Șimleu, „Economul“ Cluj, „Bihoreana“ Orade, „Oraviciana“ Oravița, „Arieșana“ Turda, „Victoria“ Arad, „Lugoșana“ Lugos, precum și pe domnii: Găvrilă Lazar, protopop, Sanislău, Dr. Georgiu Mureșan, medic, Beiuș și Sofroniu Pascu, paroch, Tievaniul mare.

Nr. 44. (1—1)

Drepturile, datorințele  
și responsabilitatea membrilor din direcțiunede  
Alfred Kormos,

traducere autorisată de

Constantin Popp,

funcționar la Centrala inst. de credit și de econ. „Albina“.

Prețul 3 cor.

Se poate comanda la traducător în Sibiu sau la Librăria archidieceșană din Sibiu.

În editura Delegațiunii Băncilor Române  
au apărut:

## Problemele Reformei Băncilor,

de Dr. C. Diaconovich.

Prețul: broș. K 1—, leg. K 1-50.

## Anuarul Băncilor Române

An. I (1900). An. II (1901). An. III (1902). An. IV (1903).

Prețul: câte K 3—.

Se comandă la Administrația „Revistei Economice“ în Sibiu (Nagyszeben).

## Ministerul Agriculturii, Industriei, Comerului și Domeniilor. București.

### Călimănesci.

Băile Călimănesci sunt situate pe marginea Oltului, la extremitatea n.-vestică a satului Călimănesci, din plaiul Cozia, jud. Vilcea.

*Stabilimentul dela Călimănesci*, conținând hotelul, clădirea băilor, instalația mecanică și casa administrației și a poștei, este așezat sub stîncile de conglomerat ale dealului Pișolea, acoperit cu o frumoasă pădure de fag, cu un început de plantație de pin.

Hotelul posedă 153 camere mobilate, un salon spațios special în care se dă în fie-care Duminecă câte un bal, o cafenea cu biliard cu diferite jocuri de distracție, o sală de lectură cu diferite jurnale din țară și străinătate, precum și o sală spațioasă pentru restaurant. Toate aceste săli și coridoare sunt luminate cu electricitate.

Clădirea băilor, în comunicație directă cu hotelul, are 40 cabine de băi, și o sală de așteptare. Fie-care cabină, posedă câte o baie făcută în beton și căptușită cu sticlă. Tot în această clădire se află o baie cu abur alături de o sală de dușe, avînd diferite dușe: ecosez, piston și cerc.

În fața stabilimentului este grădina engleză, loc de preumblare unde cântă muzica de trei ori pe zi.

Grădina este legată cu un parc plantat cu pini și brazi, străbătut de alee umbrite pe unde se sue atât în pădurea mare cât și la drumul ce duce prin pădure la sorgintea Căciulata. În fața stabilimentului se află frumoasa insulă Ostrovul, încunjurată de apa Oltului, acoperit de pădure seculară și străbătut de alee în toate direcțiile. Grădina, parcul și ostrovul sunt iluminate cu electricitate.

*Apa minerală pentru băi*, analizată de mai mulți chimiști, este mai bogată în constitutive de sulf de cât cele mai renumite ape ale stațiunilor din Europa ca: Aachen, Aix-les bains, Barège, Baden, Pistyan, Töplitz, Mehadia, etc.

Afecțiunile tratate cu mult succes din aceste băi sunt: Reumatismul, Sifilisul, Scrofulosa, Artrita, Boalele de piele, etc.

*Apa minerală de beut*, este apa dela isvorul Nr. 6, o excelentă apă purgativă, vindecă cu succes: boalele de ficat, boalele aparatului digestiv în special și respirator, al sistemului nervos și anemia. — Această apă trimisă la expoziția din Bruxelles 1898, a căpătat medalia de aur, ca fiind una din cele mai bune ape purgative din Europa.

### Căciulata.

Dintre apele minerale ce există în România este incontestabil cea mai bună apa sorgintei Căciulata.

Căciulata este situată la Nord de stațiunea Balneară Călimănesci la o distanță de 2 $\frac{1}{2}$  klm. Un drum ce se construiește prin pădure va face ca balnearii din Călimănesci să parcurgă această distanță printr'un loc umbrit și o poziție pitorească.

Apa de Căciulata dătoresce marea și incontestabila sa reputație minunatelor succese ce s'au obținut de 50 de ani încoace. Ea este fără rivală în tratamentul și vindecarea bolnavilor cari suferă de *piatră, colici nefretici, gută, boalele căilor urinare, de gravelă ficat, colici hepatice* ș. a.

Analisa apei de Căciulata făcută în străinătate și de distinși chimiști români, arată că în 10,000 părți apă se găsesc substanțele specificate mai jos în proporțiile următoare:

Carbonate.	Cloruri.
de fer. . . . . 0,0013	de potasiu . . . . 0,3316
de magnesium . . . 0,2995	de sodiu . . . . . 0,2995
de calce . . . . . 1,9864	de litiu . . . . . 0,0090
de sodiu . . . . . 0,0377	de magnesiul . . . 0,1074
	de calciu . . . . . 0,3983
Sulfați.	Azotați.
de barit . . . . . 0,0063	de potasă . . . . . 0,0154
de calce . . . . . 0,9954	

fosfați de calcie 0,0089, silicie 0,0116, anhidrite carbonice combinate 1,0434, anhidrite carbonice libere 2,2450, hidrogen sulf. liber 0,5860, temperatura la ori-ce epocă 12° cent., densitatea 1,00119.

Apa de Căciulata se întrebunțează la beut tot atât de bine și la domiciliu ca și la sorgintea. Cel mai mare număr de clienți cari fac cură de Căciulata cu apa cumpărată în sticle, pot să ateste eficacitatea acestei ape fără concurență în lumea întreagă, pentru vindecarea boalelor arătate mai sus, când această apă este bună chiar la domiciliu.

Avantagiul apei de Căciulata este că nu se alterează prin transport.

Cine vrea să aibă această apă, poate să facă comandă la administratorul băilor Călimănesci, trimițând recepisa casei de depuneri după prețurile arătate mai jos.

1000 sticle de câte un litru în lădi costă 450 lei, una ladă cu 100 sticle 50 lei, una ladă 50 sticle 26 lei, 25 sticle în ladă 14 lei. Costul se înțelege predat în gara Jiblea. Transportul pe linia ferată privesce pe cumpărător, cu un rabat de 50% după tarif.

Sticlele se primesc înapoi în preț de 15 bani bucata.



# Mersul Trenurilor.

(Valabil dela 1 Maiu 1903 st. n.)

## Sibiu — Cluj — Budapesta.

7-41	4-37	11-21	pl.	↑	Sibiu . . . . .	sos.	9-15	12-57	3-58
9-32	6-00	12-50	sos.	↓	Copșa . . . . .	pl.	7-10	11-20	2-26
11-41	6-56	1-25	pl.	↓	" . . . . .	sos.	3-20	9-43	2-01
12-46	7-34	2-26	pl.	↓	Küküllöszeg . . . . .	pl.	2-16	9-05	1-01
1-29	8-00	3-02	sos.	↑	Tövis . . . . .	pl.	1-30	8-37	12-24
2-05	8-12	3-38	pl.	↓	" . . . . .	sos.	12-46	8-32	11-52
3-02	8-55	4-33	sos.	↓	Kocsárd . . . . .	pl.	11-31	7-52	10-58
(5-37)	(11-27)	—	sos.	↑	(M.-Vásárhely) . . . . .	pl.	(5-30)	—	(5-43)
3-48	9-22	5-12	sos.	↑	Ar. Gyéres . . . . .	pl.	10-41	7-27	10-21
(4-26)	(10-48)	(6-02)	sos.	↑	(Torda) . . . . .	pl.	(9-55)	(7-40)	(8-52)
5-41	10-50	6-45	sos.	↓	Cluj . . . . .	pl.	8-30	6-11	8-54
6-17	11-10	7-13	pl.	↓	" . . . . .	sos.	7-12	5-51	8-37
10-40	2-32	11-13	sos.	↑	Orade . . . . .	pl.	2-05	2-18	4-10
7-10	7-50	6-40	sos.	↓	Budapesta . . . . .	pl.	5-45	9-15	9-00
—	1-50	6-32	sos.	↓	(Viena via Bruck) . . . . .	pl.	—	2-10	10-00

## Sibiu — Brașov — București.

7-41	11-27	12-58 <sup>3)</sup>	pl.	↑	Sibiu . . . . .	sos.	9-15	3-58	12-57
9-32	12-50	3-02 <sup>2)</sup>	sos.	↓	Copșa . . . . .	pl.	7-10	2-21	11-20
9-47	1-07	3-32	pl.	↓	" . . . . .	sos.	6-20	2-14	11-09
10-01	—	3-49	pl.	↓	Mediaș . . . . .	pl.	6-37	—	10-53
11-00	2-15	5-04	pl.	↓	Sighișoara . . . . .	pl.	5-49	1-14	9-48
2-09	5-07	9-27	sos.	↑	Brașov . . . . .	pl.	2-45	10-26	5-20
2-19	5-14 <sup>1)</sup>	—	pl.	↓	" . . . . .	sos.	2-18	10-14	—
3-31	6-26 <sup>1)</sup>	—	sos.	↓	Predeal . . . . .	pl.	1-12	9-12	—
5-38	8-00 <sup>1)</sup>	—	pl.	↓	" . . . . .	sos.	12-55	9-30	—
8-31	10-20	—	pl.	↑	Ploiesci . . . . .	pl.	9-41	6-28	—
(8-05)	—	—	sos.	↓	(Iași) . . . . .	pl.	(9-05)	—	—
9-40	11-25 <sup>1)</sup>	—	sos.	↓	București . . . . .	pl.	8-05	5-05	—

## Sibiu — Ocna (Vizakna).

7-41	3-00	4-37	5-30	pl.	Sibiu (gară) . . . . .	sos.	12-57	4-20	7-24	9-15
7-47	3-05	4-41	5-35	pl.	" (halta) . . . . .	sos.	12-53	4-15	7-20	9-00
8-01	3-21	4-52	5-50	pl.	Șura-mică . . . . .	sos.	12-43	4-00	7-14	8-56
8-08	3-29	4-57	5-58	pl.	Ocna (gară) . . . . .	sos.	12-39	3-54	7-08	8-50
8-15	3-35	5-03	6-04	sos.	" (Băi) . . . . .	pl.	12-33	3-40	7-00	8-42

<sup>1)</sup> Dela 1 Iunie. — <sup>2)</sup> Marți și Vineri.

**Observări.** Timpul de noapte (dela oărele 6 seara până la 5-59 dimineața) este însemnat prin sublinierea minutilor, iar trenurile accelerate prin cifre mai mari. Cifrele din stînga stațiunilor se vor cetî de sus în jos, iar cele din dreapta, de jos în sus, după cum arată săgețile.

## Sibiu — Arad — Budapesta.

11-27	7-57	11-27	pl.	↑	Sibiu . . . . .	sos.	3-58	8-05	3-58
12-50	(via Alvinéz)	12-50	sos.	↓	Copșa . . . . .	pl.	2-21	—	2-21
2-16	—	1-25	pl.	↓	" . . . . .	sos.	1-05	—	2-01
2-52	—	2-26	pl.	↓	Küküllöszeg . . . . .	pl.	12-22	—	1-07
3-18	—	3-02	sos.	↑	Tövis . . . . .	pl.	12-00	—	12-24
3-33	—	3-43	pl.	↓	" . . . . .	sos.	11-42	—	11-25
3-51	—	4-17	pl.	↓	Alba Iulia . . . . .	pl.	11-21	—	10-56
4-08	11-43	4-22	sos.	↑	Alvinéz . . . . .	pl.	11-02	4-10	10-35
4-02	12-05	4-34	pl.	↓	" . . . . .	sos.	11-08	4-00	10-30
4-36	12-33	5-19	pl.	↓	Orăștie . . . . .	pl.	10-40	3-32	9-45
4-53	12-50	5-45	sos.	↓	Piski . . . . .	pl.	10-22	3-13	9-16
(7-28)	(5-49)	(7-28)	sos.	↑	(Hateg) . . . . .	pl.	(7-26)	(1-37)	(7-26)
(7-13)	(5-23)	(7-13)	sos.	↑	(Hunedoara) . . . . .	pl.	(7-26)	(2-10)	(7-26)
5-19	1-12	6-20	pl.	↓	Deva . . . . .	pl.	9-51	2-54	8-41
5-45	1-39	6-59	pl.	↓	Maros-illye . . . . .	pl.	9-31	2-28	7-57
(11-03)	(6-02)	(11-03)	sos.	↑	(Lugoș) . . . . .	pl.	(3-56)	(9-10)	(3-56)
8-18	4-21	10-50	pl.	↓	Arad . . . . .	pl.	7-18	12-11	4-07
(1-35)	(7-32)	(1-35)	sos.	↑	(Timișoara) . . . . .	pl.	(2-00)	(8-25)	(2-00)
(3-46)	(9-24)	(3-46)	sos.	↑	(Lugoș) . . . . .	pl.	(11-31)	(6-20)	(11-31)
(5-11)	(10-15)	(5-11)	sos.	↓	(Caransebes) . . . . .	pl.	(10-24)	(5-21)	(10-24)
(8-28)	(12-50)	(8-28)	sos.	↓	(Orșova) . . . . .	pl.	(6-55)	(2-52)	(6-55)
(6-02)	(11-55)	(6-02)	sos.	↓	(N. Bogșan) . . . . .	pl.	(9-51)	(3-40)	(9-51)
(4-33)	(10-21)	(4-33)	sos.	↓	(Versecz) . . . . .	pl.	(11-18)	(4-51)	(11-18)
(7-22)	(12-53)	(7-22)	sos.	↓	(Oravița) . . . . .	pl.	(8-20)	(2-25)	(8-20)
(5-41)	(11-18)	(5-41)	sos.	↑	(Biserica albă) . . . . .	pl.	(10-19)	(3-42)	(10-19)
1-10	9-35	7-20	sos.	↓	Budapesta . . . . .	pl.	2-15	6-50	8-10
7-20	6-32	6-32	sos.	↓	(Viena) . . . . .	pl.	8-50	10-00	10-00

## Sibiu — Turnu-Roșu — București.

4-06	1-09	2-00	pl.	↑	Sibiu . . . . .	sos.	3-37	11-17	7-33
4-58	2-05	3-05	sos.	↓	Podul Oltului . . . . .	pl.	2-29	10-16	6-30
4-50	2-06	3-10	pl.	↓	" . . . . .	sos.	2-24	10-15	6-25
(8-34)	—	6-35	sos.	↓	(Făgăraș) . . . . .	pl.	—	(4-25)	3-32
5-06	2-13	—	sos.	↑	Verestorony . . . . .	pl.	2-14	10-07	—
5-32	2-43	—	pl.	↑	" . . . . .	sos.	1-12	9-17	—
6-16	3-30	—	sos.	↓	Căineni . . . . .	pl.	12-11	8-25	—
8-02	5-15	—	pl.	↓	" . . . . .	sos.	12-45	9-00	—
9-06	6-12	—	sos.	↓	Călimănesci . . . . .	pl.	11-44	7-56	—
1-03	10-21	—	sos.	↑	Piatra Olt . . . . .	pl.	7-25	2-25	—
8-40	(3-13)	—	sos.	↓	(Verciorova) . . . . .	pl.	(3-02)	—	—
—	5-40	—	sos.	↓	București . . . . .	pl.	11-40	7-50	—